

**FR**  
**IT**  
**RU**  
**SLO**  
**EN**

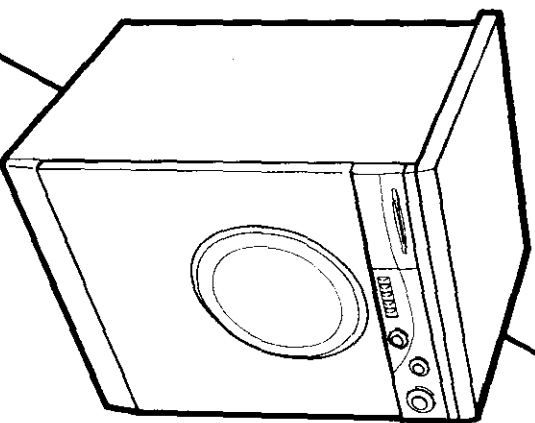
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Инструкция по эксплуатации  
Navodilo za uporabo  
User instructions

*Active*

**105 AC**

Acoustic  
Font

*Candy* 



## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

## COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporle questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

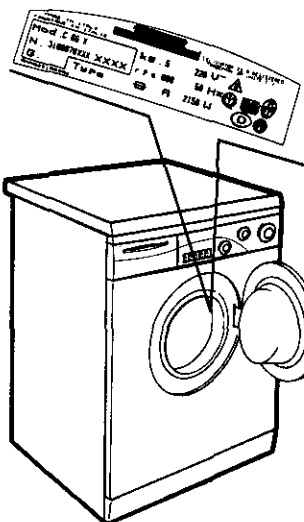
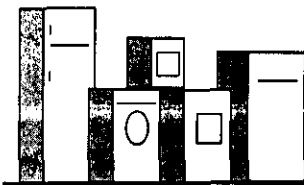
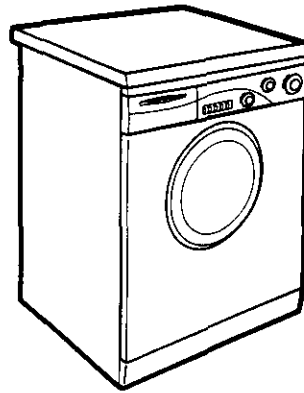
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



## ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя уту стиральную машину Канди. Вы решили не идти на компромисс: Вы желали лучшее.

Фирма Канди рада предложить Вам уту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, плоские и сплошные жарочные плиты, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой книжке, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, неко Торые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните уту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

## ČESTITAMO

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kvaliteto, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še: pomivalne in sušilne stroje, štedilnike, kuhalne plošče, hladilnike in zamrzovalnike.

Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno prečitate NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so namreč navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prečitali tudi kdaj kasneje, če bo to potrebno.

Kadar boste zaradi morebitne okvare pralnega stroja morali poklicati enega od naših serviserjev, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

INDEX

Avant-propos  
Notes générales à la livraison  
Garantie  
Mesures de sécurité  
Données techniques  
Mise en place, installation  
L'Acoustic comfort  
Le système Activa  
La réduction automatique des consommations  
Description des commandes  
Tiroir à lessive  
Sélection  
Le produit  
Tableau des programmes  
Lavage  
Nettoyage et entretien  
Recherche des pannes

INDICE

*Prefazione*  
*Note generali alla consegna*  
*Garanzia*  
*Prescrizioni di sicurezza*  
*Dati tecnici*  
*Messa in opera, installazione*  
*Acoustic comfort*  
*Sistema Activa*  
*Riduzione consumi*  
*Descrizione comandi*  
*Cassetto detersivo*  
*Selezione*  
*Il prodotto*  
*Tabella programmi*  
*Lavaggio*  
*Pulizia e manutenzione ordinaria*  
*Ricerca guasti*

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение  
Общие сведения по эксплуатации  
Гарантия  
Меры безопасности  
Технические характеристики  
Установка  
Акустик комфорт  
Система "Activa"  
Автоматический выбор уровня воды  
Описание команд  
Контейнер для моющих средств  
Выбор программ  
Тип белья  
Таблицы выбора программ  
Стирка  
Чистка и уход за машиной  
Возможные неисправности

KAZALO

*Uvod*  
*Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata*  
*Garancija*  
*Varnostni predpisi*  
*Tehnični podatki*  
*Namestitvev in priključitev stroja*  
*Acoustic comfort*  
*Sistem Activa*  
*Avtomatsko znžanje porabe*  
*Opis stikalne plošče*  
*Predal za pralna sredstva*  
*Izbiranje programov*  
*Priprava perila in nasveti za pranje*  
*Razpredelnica programov pranja*  
*Pranje*  
*Čiščenje in vzdrževanje*  
*Ugotavljanje motenj pri delovanju*

INDEX

Introduction  
General points on delivery  
Guarantee  
Safety Measures  
Technical Data  
Setting up and Installation  
The Acoustic comfort  
Activa system  
Auto water level  
Control Description  
Detergent drawer  
Selection  
The Product  
Table of Programmes  
Washing  
Cleaning and routine maintenance  
Faults Search

## CHAPITRE 1

NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

## LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

## CAPITOLO 1

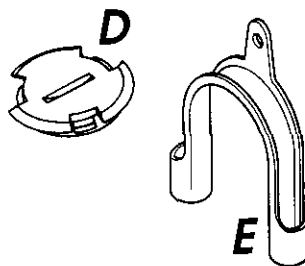
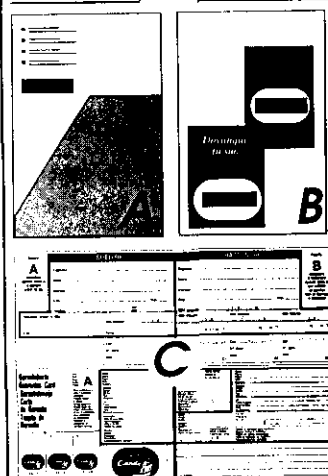
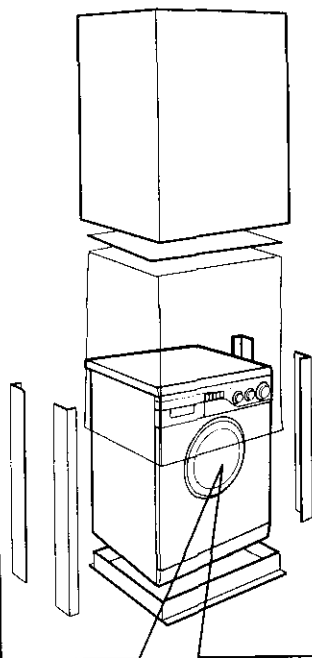
NOTE GENERALI  
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPO
- E) CURVA PER TUBO SCARICO

## CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.



## ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ  
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

## ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Канди.

## POGLAVJE 1

SPLOŠNA  
OPOZORILA IN  
VASVETI OB  
PREVZEMU  
APARATA

Ob izdaji aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBlašČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČEK
- E) UKRIVLJENI NOSILEC OTOČNE CEVI

PROSIMO, DA VSE  
NAŠTETO SKRBN  
SHRANITE

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če njem ni vidnih poškodb!

## CHAPTER 1

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE  
PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

## CHAPITRE 2

## GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de bénéficier gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

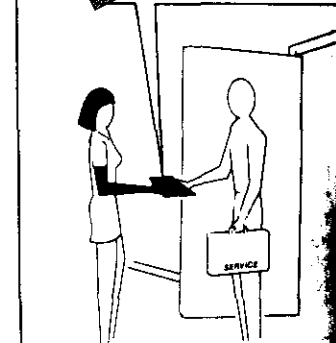
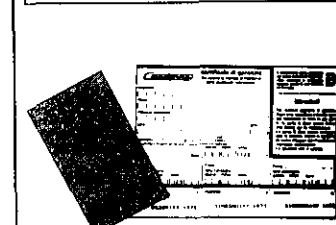
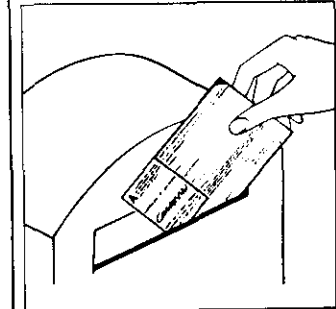
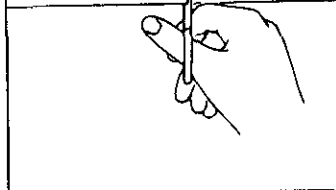
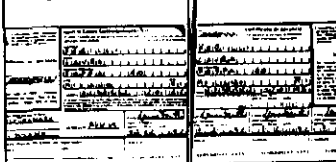
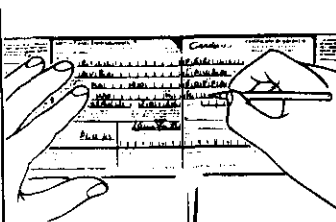
## CAPITOLO 2

## GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.



## ПАРАГРАФ 2

## ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть **A** гарантийного сертификата для необходимой регистрации в течение 10 дней со дня покупки.

Часть **B** гарантийного сертификата должна храниться у Вас и быть заполнена соответствующим образом для предъявления вместе с чеком или квитанцией, выданной продавцом, службе технического обслуживания при необходимости произвести ремонт.

## POGLAVJE 2

## GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candy-jevih aparatov v garancijskem roku.

## CHAPTER 2

## GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

FR

## CHAPITRE 3

## MESURES DE SECURITE

ATTENTION:  
EN CAS  
D'INTERVENTION DE  
NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention au personnel qualifié.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:  
PENDANT LE LAVAGE  
L'EAU PEUT ATTEINDRE  
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

IT

## CAPITOLO 3

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:  
PER QUALSIASI  
INTERVENTO DI PULIZIA E  
MANUTENZIONE DELLA  
LAVATRICE

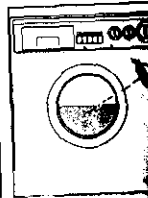
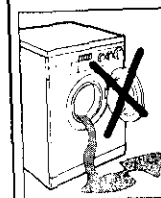
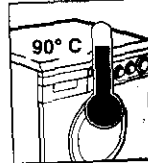
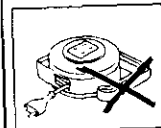
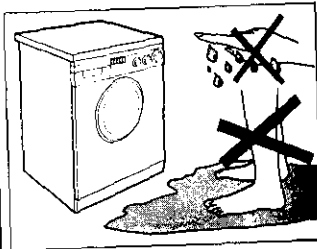
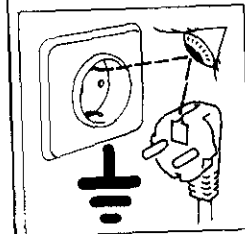
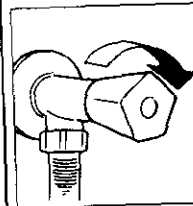
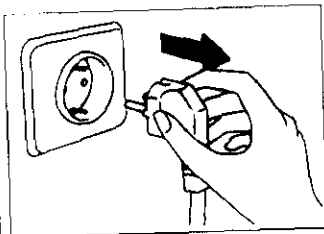
- Togli la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.

**CE** Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

**ATTENZIONE:  
DURANTE IL LAVAGGIO  
L'ACQUA PUO' ANDARE  
A 90°C.**

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



RU

## ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ  
БЕЗОПАСНОСТИВНИМАНИЕ!  
ПРИ ЛЮБЫХ  
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ  
И ТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ  
СТИРАЛЬНОЙ  
МАШИНЫ:

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штексель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Candy оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обратиться к квалифицированному персоналу.

**CE** Аппаратура фирмы Candy соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!  
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ  
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ  
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ  
90°C.**

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

SLO

## POGLAVJE 3

VARNOSTNI  
PREDPISIPOMEMBNOI  
PRED PRICETKOM  
CISCENJA ALI  
VZDRZEVANJA PRALNEGA  
STROJA OBVEZNO  
UPOSTEVAJTE NASLEDNJE  
VARNOSTNE PREDPISE

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjiski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno napelje strokovnjak!

**CE** Aparat je izdelan v skladu z normo CEE št. 89/336, 73/23 in ima vgrajen filter za preprečevanje radijskih motenj.

- Ne dotikajte se aparata če imate vlažne roke ali noge.
- Ne uporabljajte aparata, če ste bosi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO:  
MED PRANJEM SE  
VODA V STROJU LAHKO  
SEGREJE TUDI DO 90°C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja, se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

EN

## CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du déterfis.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

#### Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

IT

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

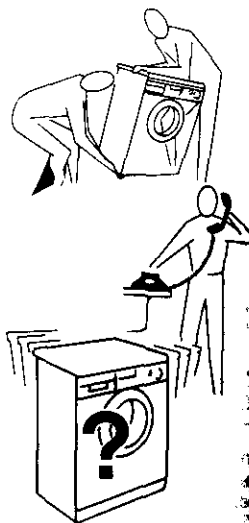
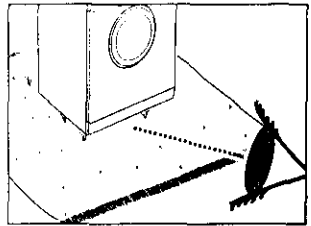
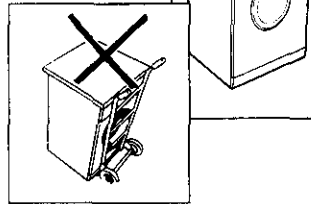
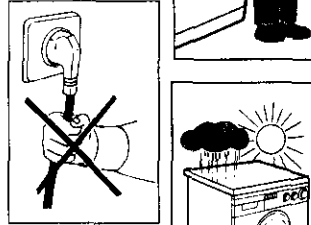
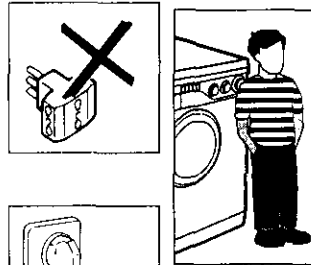
● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

#### Importante!

Nei caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.



RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

#### Важно!

В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр обслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение утих норм может привести к нарушению безопасности машины.

SLC

● Priključitve stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilcev ne priporočamo.

● Ne dovolite, da uporabljajo otroci ali neodgovorne osebe stroj brez nadzora.

● Ne vlečite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr.: dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvignete na strani kjer so nameščene stikalne tipke in gumbi oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

#### Pomembno!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit z itisonom ali tapisonom, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtih za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.

● Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candy-jevih serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

#### Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

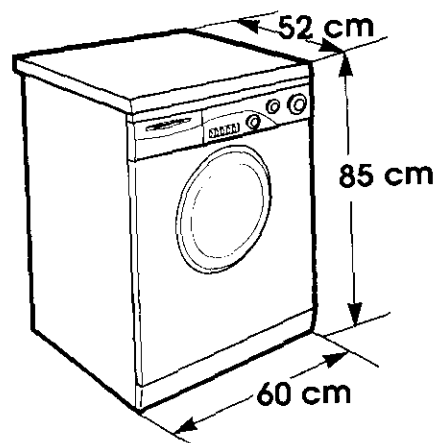
● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

(FR)

## CHAPITRE 4

(IT)

## CAPITOLO 4



(RU)

## ПАРАГРАФ 4

(SLO)

## POGLAVJE 4

(EN)

## CHAPTER 4

CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	5	Загрузка (сухого белья)	KOLIČNA SUHEGA PERILA ZA ENO POLNLENJE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	8+15	Нормальный уровень воды	KOLIČNA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	NORMAL WATER LEVEL
PUISSANCE ABSORBEE	POTENZA ASSORBITA	W	2150	Потребляемая мощность	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	POWER INPUT
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 1)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 1)	kWh	1,7	Потребление энергии (программа 1)	PORABA ELEKTRIČNE ENERGJE (PROG. 1)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 1)
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10	эл. предохранитель	MOČ VAROVALKE	POWER CURRENT FUSE AMP
ESSORAGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	400-1000	Скорость вращения центрифуги	ŠT. VRTLJ CENTRIFUGE	SPIN r.p.m.
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	N/cm <sup>2</sup>	min. 0,5 max. 1,0	Давление в гидравлической системе	DOVOLJENI PPRITISK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	WATER PRESSURE
TENSION	TENSIONE	V	220-240	Напряжение в сети	NAPETOST V OMREŽJU	SUPPLY VOLTAGE



FR

## CHAPITRE 5

MISE EN PLACE  
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:**  
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

IT

## CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA  
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

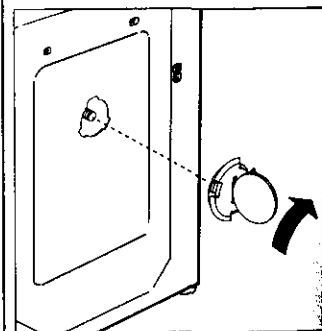
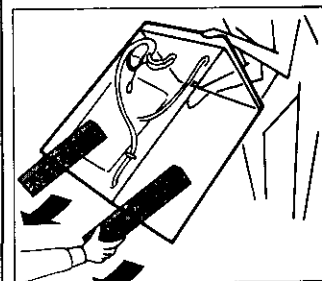
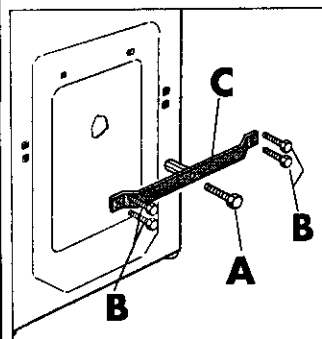
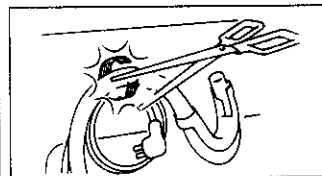
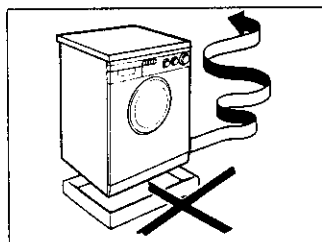
Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:**  
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.



RU

## ПАРАГРАФ 5

## УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Отрежьте ленты, крепящие шланг.

Открутите центральный болт (A), 4 боковых болта (B) и отсоедините traversu (C).

Наклоните машину вперед и вытащите два пластиковых пакета, содержащих два защитных элемента из полистирола, потянув вниз.

Закройте отверстие пробкой, которая находится в пакете с инструкцией.

**ВНИМАНИЕ!**  
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

SLO

## POGLAVJE 5

NAMESTITEV IN  
PRIKLJUČITEV  
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Prerežite objemko, s katero je prevezana odtočna cev.

Najprej odvijte osrednji vijak "A", nato odvijte 4 stranske vijake "B".

Stroj nagnite naprej in potegnite navzdol 2 plastični vrečki napolnjeni s stiroporom. Vrečki sta nameščeni na bočnih straneh stroja.

Zaprte odprtino na zadnji strani stroja s pokrovčkom, ki je priložen v vrečki s priborom.

**OPOZORILO:**  
DELOV EMBALA E NE SMETE PUSČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE LAHKO ZANJE NEVARNA.

EN

## CHAPTER 5

SETTING UP  
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

**WARNING:**  
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

**ATTENTION:  
NE PAS OUVRIR LE  
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange ou rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(IT)

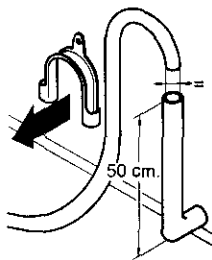
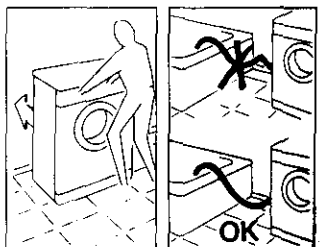
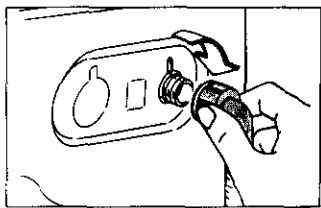
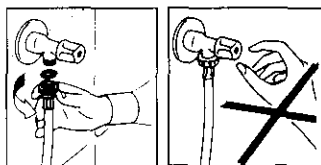
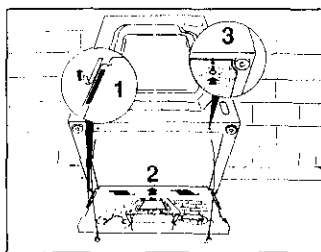
Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

**ATTENZIONE:  
NON APRA  
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



(RU)

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

**Внимание!  
Не открывайте  
водопроводный кран.**

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой и над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

(SLO)

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na skici.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

**OPOZORILO:  
PIPE NE ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zvitii. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo boljše pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora imeti nekoliko večji premer, kot je premer odtočne cevi, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal.

Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP  
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

(FR)

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détergent (A).

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revisant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche MARCHÉ/ARRÊT (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

(IT)

Applichi la legenda adesiva in dotazione nella lingua appropriata all'interno del ribaltino (R) del cassetto detergente (A).

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

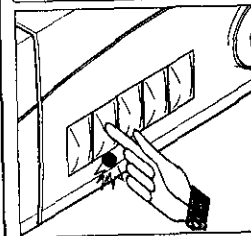
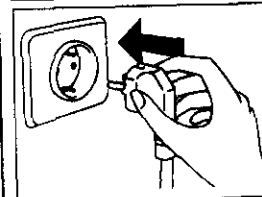
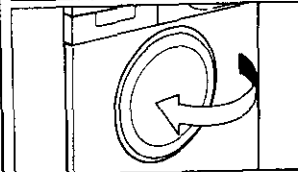
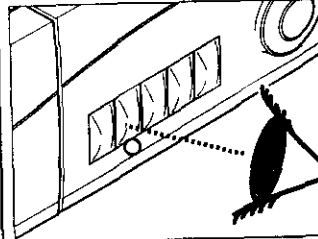
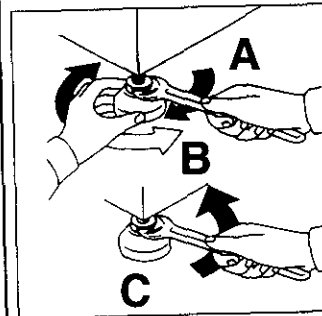
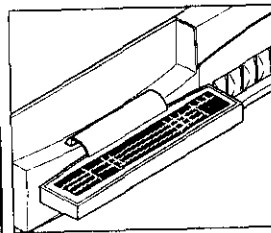
c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi prema il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (G), se non si accende veda ricerca guasti.



(RU)

Наклейте самоклеющуюся этикетку на соответствующем языке на откидывающую крышку R контейнера для моющих средств А.

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл С не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении 0, а люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, при этом загорится индикатор работы G. Если индикатор не загорится, ищите неисправность.

(SLO)

Na notranjo stran pokrovnica predalčka za pralna sredstva prilepite nalepko, ki je priložena v vrečki s priborom.

Izravnajte višino stroja s sprednjima vrtljivima nožicama.

a) Matico, s katero je pričvrščena nogica sprostite tako, da jo z ustreznim ključem odvijete v smeri gibanja urinih kazalcev.

b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlem.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pričvrstite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, če tipka (C) za VKLOP/IZKLOP stroja ni pritisnjena.

Preglejte, če je gumb programatorja na položaju "0", če so vse tipke izključene, in če so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

Nato pritisnite tipko (C) VKLOP/IZKLOP in prižgala se bo kontrolna lučka delovanja (G), ki kaže, da je stroj priključen na električno omrežje. Če se lučka ne prižge, preverite vzrok v poglavju 16.

(EN)

Stick the adhesive label supplied in the appropriate language onto the inside of the flap (R) of the detergent drawer (A).

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

## CHAPITRE 6

L'ACOUSTIC COMFORT

La réduction au niveau sonore devient une priorité pour le confort d'utilisation des consommateurs.

Candy avec sa nouvelle gamme "Acoustic Comfort", améliore la qualité de vie en abaissant le niveau sonore sur ses appareils en lave-linge et en lave-vaisselle.

"Acoustic Comfort", c'est: 7 panneaux insonorisants placés sur les côtés de l'appareil, plus une feuille supplémentaire sur le fond, plus une insonorisation du moteur et de sa pompe de vidange, plus une cuve en silitech.

Par rapport aux produits similaires insonorisés, ses produits "Acoustic Comfort" réduisent de 25% le niveau sonore.

La nouvelle gamme "Acoustic Comfort" fait partie des gammes les plus silencieuses du marché.

## CAPITOLO 6

L'ACOUSTIC COMFORT

L'abbattimento della rumorosità è la nuova frontiera tecnologica raggiunta dai prodotti Candy.

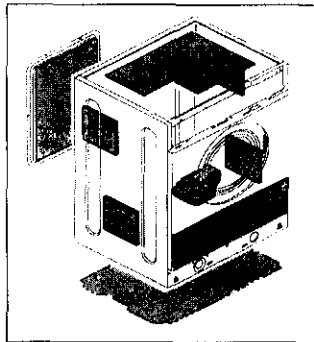
La missione delle nuove serie ACOUSTIC COMFORT è di migliorare la qualità della vita di chi usa le lavatrici (frontali e carica dall'alto) e le lavastoviglie Candy.

Le modifiche introdotte nei modelli ACOUSTIC COMFORT sono diverse e di forte impatto: 7 pannelli laterali fonoassorbenti sui lati della macchina, un foglio di polionda sul fondo, l'insonorizzazione totale del motore, l'insonorizzazione totale della pompa di scarico, la vasca in materiale fonoassorbente (il Silitech).

Rispetto ai corrispondenti prodotti non insonorizzati risulta che i modelli ACOUSTIC COMFORT abbattano di circa il 25% la rumorosità.

Da un'analisi tecnica del mercato Europeo risulta che i nuovi modelli Candy ACOUSTIC COMFORT sono ai massimi livelli di silenziosità.

Acoustic Comfort



## ПАРАГРАФ 6

АКУСТИК КОМФОРТ

Победа над шумом - еще один барьер, преодоленный инженерами Candy.

Задача новой серии Акустик Комфорт состоит в улучшении качества жизни пользователей стиральных и посудомоечных машин Candy.

Целый ряд усовершенствований, направленных на борьбу с шумом, был внедрен в серии Акустик Комфорт: 7 шумопоглощающих панелей вдоль стенок аппарата, лист гофрированного материала на дне, полная звукоизоляция насоса, бак из шумопоглощающего материала (силитек).

Модели Акустик Комфорт работают тише, чем аналогичные машины без звукопоглощающих нововведений, приблизительно на 25%.

Технический анализ европейского рынка показывает, что модели серии Акустик Комфорт достигли самых высоких показателей в борьбе с шумом.

## POGLAVJE 6

ACOUSTIC COMFORT

Znižanje glasnosti delovanja je nov Candyjev tehnološki dosežek.

Namen nove linije gospodinskih strojev Acoustic Comfort je izboljšanje kakovosti življenja vseh, ki uporabljajo pralne (tako tiste s polnjenjem s sprednje strani, kot tiste s polnjenjem z vrha) in pomivalne stroje Candy.

Spremembe, ki smo jih uvedli pri modelih Acoustic Comfort so različne in zelo učinkovite in sicer: na vse stene stroja smo namestili 7 zvočnovpojnih plošč, na dno stroja smo namestili posebno ploščo iz valovite lepenke, zvočno smo izolirali motor in odtočno črpalko, kad pa je izdelana iz zvočnovpojnega materiala Silitech.

V primerjavi z zvočno neizoliranimi stroji so stroji Acoustic Comfort za približno 25% tišji.

Rezultati tehnične analize, ki smo jo izvedli na evropskem tržišču kažejo, da dosegajo gospodinski stroji linije Acoustic Comfort najnižji nivo glasnosti.

## CHAPTER 6

THE ACOUSTIC COMFORT

The defeat of noise is the new technological barrier overcome by Candy products.

The mission of the New ACOUSTIC COMFORT series is to improve the quality of life for the users of Candy washing machines (front and top loaders) and dishwashers.

A number of very important modifications have been introduced to the ACOUSTIC COMFORT range: 7 sound absorbing panels on the sides of the machine, a sheet of corrugated material on the bottom, complete soundproofing of the motor, complete soundproofing of the discharge pump, tub made of sound absorbing material (Silitech).

ACOUSTIC COMFORT models are better than other similar, non-soundproofed machines, by about 25% on noise level.

A technical analysis of the European market reveals that the new Candy ACOUSTIC COMFORT models reach the highest levels of noise suppression.

## CHAPITRE 7

LE SYSTEME  
ACTIVA

Le système ACTIVA dont est dotée votre machine est la solution idéale pour utiliser complètement n'importe quel type de lessive, compacte, normale ou liquide.

Grâce à des expériences appropriées, il a été prouvé qu'il était possible d'utiliser jusqu'à 30% en moins de lessive, pour le plus grande respect de l'environnement. Durant les 4 phases successives de rinçage, le puissant jet d'eau, dirigé directement au cœur du linge, élimine complètement la lessive, elle-même expulsée par un essorage intermédiaire, garantissant ainsi le meilleur traitement au linge et une grande qualité de rinçage.

## CAPITOLO 7

IL SISTEMA ACTIVA

*Il sistema ACTIVA di cui è dotata la sua lavatrice è un innovativo modo per l'utilizzo completo di qualsiasi tipo di detersivo, sia solido (polvere, compattato, normale) o liquido.*

*Non è necessario l'uso di contenitori da porre nel cestello, ma può essere usato il cassetto contenitore. Con le opportune esperienze è possibile utilizzare fino al 30% in meno del detersivo rispettando l'ambiente con minor inquinamento.*

*Durante le sciacquature il getto d'acqua nella biancheria rimuove a fondo i residui di detersivo che vengono poi espulsi durante l'intelligente sequenza di centrifuga realizzata per il minor stress della biancheria ed il massimo rendimento di sciacquatura.*

## ПАРАГРАФ 7

СИСТЕМА  
ACTIVA

Которую имеет данная машина, является новым способом полного использования моющего средства любого типа как в порошке, так и жидкого. Нет необходимости пользоваться контейнерами, помещаемыми непосредственно в барабан (для этого может быть использована кассета-контейнер).

При приобретении опыта можно сократить количество используемого моющего средства до 30%, что позволит уменьшить загрязнение окружающей среды.

Во время полоскания струя воды, направленная в белье, устраняет все остатки моющих средств, которые сбрасываются с помощью современной системы центрифугирования, разработанной для минимального "стресса" белья и максимальной эффективности полоскания.

## POGLAVJE 7

SISTEM ACTIVA

*Sistem pranja ACTIVA je rezultat inovativne tehnologije, ki omogoča popoln izkoristek vseh vrst detergentov, tako trdnih v prahu, kot tekočih. Detergentov ni treba več dajati v boben, kot ste to pogosto storili doslej, pač pa jih vsujete ali vlijete direktno v predal za pralna sredstva. Z nekaj izkušnjami lahko uporabite za pranje v pralnih strojih ACTIVA do 30% manj detergenta, kot prej. To je Candyjev prispevek k varovanju našega okolja! Med izpiranjem izpira močan vodni curek (tudi ta je nova Candyjeva inovacija) iz perila vse ostanke detergentov. Z novim, postopnim centrifugiranjem, ki smo ga razvili pa smo dosegli, da je perilo resnično brezhibno oprano.*

## CHAPTER 7

ACTIVA  
SYSTEM

The ACTIVA system used by your washing machine is a revolutionary new method that ensures that any type of detergent, whether solid, normal or liquid, will be used completely.

It is therefore not necessary to place containers in the drum. Just use the detergent drawer.

Experience shows that it is possible to use up to 30% less detergent. This benefits the environment because pollution is reduced.

During rinsing the water jet drives out any residual detergent from the washing and this detergent is then expelled by the "smart" spinning cycle that has been specially designed to reduce wear and tear to the items being washed and make rinsing as effective as possible.

## CHAPITRE 8

LA REDUCTION  
AUTOMATIQUE DES  
CONSOUMATIONS

Grâce à un dispositif particulier (la capacité variable automatique) cette machine à laver est capable de peser la quantité de linge et de régler automatiquement le niveau de l'eau nécessaire pour le lavage et les rinçages. Il n'y a donc pas de gaspillage, même avec des chargements plus réduits (ex: 1 Kg de linge). En effet, l'eau et l'énergie utilisées sont toujours proportionnelles à la quantité de linge mis à laver, sans toutefois compromettre les prestations de lavage. Considérant que dans la majeure partie des cas, la machine à laver n'est jamais complètement chargée, la réduction automatique des consommations permet des économies importantes. Le système de réduction automatique des consommations entre en fonction automatiquement à chaque lavage et pour tout type de linge.

## CAPITOLO 8

LA RIDUZIONE  
AUTOMATICA DEI  
CONSUMI

*Grazie ad un particolare dispositivo (la capacità variabile automatica) questa lavabiancheria è in grado di "pesare" la quantità di biancheria immessa nel cestello regolando automaticamente il livello di acqua necessario per il lavaggio e i risciacqui. In questo modo anche con i carichi più ridotti (anche di 1 solo kg.) non ci saranno sprechi. Infatti l'acqua e l'energia utilizzate saranno sempre proporzionali alla quantità di capi messi a lavare, senza tuttavia compromettere le prestazioni di lavaggio. Considerando che la maggior parte dei lavaggi avviene a cesto non completamente carico la Riduzione Automatica dei Consumi consente dei notevoli risparmi. Il sistema di Riduzione Automatica dei Consumi entra in funzione automaticamente ad ogni lavaggio e con ogni tipo di tessuto.*

## ПАРАГРАФ 8

АВТОМАТИЧЕСКИЙ  
ВЫБОР УРОВНЯ  
ВОДЫ

Благодаря специальному устройству ситральная машина "взвешивает" количество загруженного в барабан белья и соответствует с этим автоматически отмеряет количество воды, необходимое для стирки и полоскания. Таким образом, даже при очень малой загрузке (меньше 1 кг!) не произойдет перерасхода воды. Количество используемой воды и энергии будет всегда пропорционально загрузке без снижения качества стирки. Такой подход дает немалую экономию средств если учесть, что большинство стирок происходит при неполной загрузке. Автоматический выбор уровня воды работает на любой программе и для любого материал.

## POGLAVJE 8

AVTOMATSKO  
ZNIZANJE PORABE

*Zaradi posebne naprave, ki omogoča prilagodljivo kapaciteto polnjenja, lahko ta stroj "stehta" količino v stroj vložnega perila in pri tem avtomatično uravnava nivo vode pri glavnem pranju in izpiranjih.*

*Na ta način ne prihaja do nepotrebne porabe niti pri zelo majhnih, v stroj vložnih količinah perila (tudi samo 1 kg.). Stroj porabi vodo in energijo v sorazmerju s količino v boben vložnega perila, ne da bi se pri tem zmanjšala kakovost pranja.*

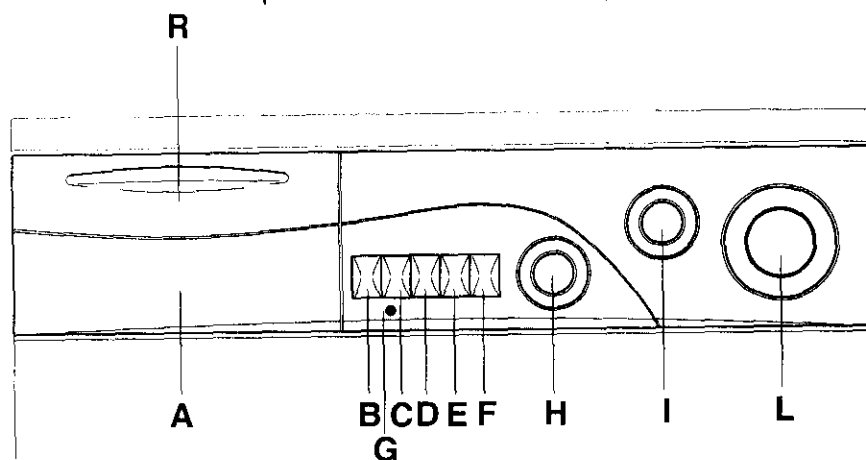
*Upošteva, da sodobne gospodinje večinoma perejo manjše količine perila hkrati, omogoča funkcija "prilagodljiva kapaciteta polnjenja" pomembne prihranke.*

*Funkcija "prilagodljiva kapaciteta polnjenja" se vključi na katerikoli program in pri vseh vrstah tkanin.*

## CHAPTER 8

## AUTO WATER LEVEL

Thanks to a special device (automatic variable capacity) this washing machine "weighs" the wash load in the drum and automatically meters the amount of water required for washing and rinsing, thus, even with very light loads (as little as 1 Kg !), there is not wastage. Infact the amount of water and energy used is always in proportion to the wash load, with no reduction in washing performances. Considering the fact that most washers take place with the drum not completely full, it brings notable savings. The AUTO WATER LEVEL operates automatically for every wash and for every type of fabric.

COMMANDES

Tiroir pour le détergifiant

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche super rinçage

Touche "arrêt avec l'eau dans la cuve"

Lavage très délicat

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Essorage multivitesse

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

Rabat

COMANDI*Cassetto detersivo**Tasto apertura oblò**Tasto marcia arresto**Tasto super risciacquo**Tasto stop con acqua in vasca**Tasto extra delicato**Segnalazione luminosa di funzionamento**Manopola di regolazione velocità**Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio**Manopola programmi di lavaggio**Ribaltino*

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

R

Описание команд

Контейнер для моющих средств

Клавиша открывания люка

Клавиша вкл/выкл

Клавиша "экстра полоскания"

Клавиша остановки машины с водой в барабане

Клавиша экстраделикатной стирки

Светящийся индикатор "машина вкл"

Регулятор скорости

Ручка регулировки температуры стирки

Ручка программ стирки

Откидывающаяся крышка контейнера для моющих средств

OPIS STIKALNE PLOŠČE*Predal za pralna sredstva**Tipka za odpiranje vrat**Tipka za VKLOP/IZKLOP stroja**Tipka SUPERIZPIRANJE**Tipka "Stop-voda v bobnu"**Pranje zelo občutljivih tkanin**Kontrolna lučka delovanja-sveti, ko je stroj vključen**Gumb za nastavitve števila vrtljajev centrifuge**Gumb za nastavitve temperature pranja-nastavljivi termostat**Gumb za nastavitve programov pranja**Pokrovček predalčka za pralna sredstva*CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

Super rinse button

Rinse hold button

Extra delicate button

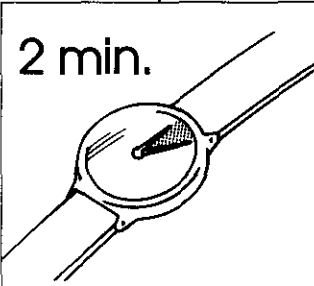

Off/On Indicator light

Spin speed control

Wash control temperature knob



Timer knob for wash programmes

Flap

<p>(FR)</p> <p><u>DESCRIPTION DES</u> <u>COMMANDES</u></p>	<p>(IT)</p> <p><u>DESCRIZIONE</u> <u>COMANDI</u></p>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div data-bbox="136 343 427 637" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ATTENTION:</b> UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div data-bbox="472 343 763 657" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ATTENZIONE:</b> UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>	<p><b>B</b></p> <div data-bbox="808 393 1122 678" style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>2 min.</p>  </div>	
<p>TOUCHE MARCHE/ARRET</p>	<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>	<p><b>C</b></p>	
<p>TOUCHE EXTRA RINCAGE</p> <p>Appuyer sur la touche "EXTRA RINCAGE" pour éliminer le moindre résidu de déterfif sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>TASTO SUPER RISCIAQUO</p> <p><i>Premendo il tasto viene aggiunta più acqua ad ogni risciacquo. Questo risulta particolarmente importante per le persone con pelli delicate.</i></p>	<p><b>D</b></p>	

<p>(RU)</p> <p><u>НАЗНАЧЕНИЕ</u> <u>КНОПОК</u></p>	<p>(SLO)</p> <p><u>OPIS POSAMEZNIH</u> <u>TIPK</u></p>	<p>(EN)</p> <p><u>DESCRIPTION OF</u> <u>CONTROL</u></p>
<p>Кнопка открывания загрузочного люка</p> <div data-bbox="1220 343 1512 690" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Внимание!</b> Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует обождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p>TIPKA - ODPIRANJE VRAT</p> <div data-bbox="1563 343 1854 802" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>STROJ IMA VGRAJENO POSEBNO VARNOSTNO NAPRAVO, KI PREPRECUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONCANEM PRANJU. PO KONCANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PRIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, NATO PA ODPRITE VRATA STROJA S PRITISKOM NA TIPKO "B".</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div data-bbox="1906 343 2197 616" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>IMPORTANT:</b> A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>Кнопка Вкл/Выкл</p>	<p>TIPKA - VKLOP/IZKLOP</p>	<p>OFF/ON BUTTON</p>
<p>Клавиша "экстра полоскания")</p> <p>Нажав на эту клавишу, можно увеличить уровень воды при полоскании для лучшего удаления моющих средств из стираемого белья, что особенно важно для людей с чувствительной кожей и страдающих аллергией.</p>	<p>TIPKA - SUPERIZPIRANJE</p> <p>Če pritisnete to tipka, se nivo vode med izpiranjem zviša. Dodatna voda odstrani iz perila tudi najmanjše ostanke detergentov, kar je posebej pomembno, kadar perete perilo za osebe z občutljivo kožo ali kožo, ki je nagnjena k alergijam.</p>	<p>SUPER RINSE BUTTON</p> <p>By pressing this button more water will be added at every rinse. This is especially important for people with delicate skins.</p>



<p align="center">(FR)</p> <p><b>TOUCHE ARRÊT AVEC L'EAU DANS LA CUVE</b></p> <p>Quand on appuie sur la touche, le cycle s'arrête avec l'eau dans la cuve au dernier rinçage pour tissus mixtes et pour la laine. Les tissus restent ainsi plongés dans l'eau ce qui les empêche de s'entasser et de former des plis difficiles à enlever. Quand on relâche la touche, le cycle s'achève avec la phase de vidange et d'essorage délicat. Quand on ne veut effectuer que la vidange, il faut choisir le programme Z (après avoir éteint O/I) et relâcher la touche.</p>	<p align="center">(IT)</p> <p><b>TASTO STOP CON ACQUA IN VASCA</b></p> <p><i>Premendo il pulsante il ciclo si arresta con acqua in vasca all'ultimo risciacquo per tessuti misti e per la lana. I tessuti rimangono così immersi nell'acqua evitando di ammassarsi e di formare pieghe difficili da togliere. Rilasciando il pulsante il ciclo termina con la fase di scarico e centrifuga delicata. Volendo effettuare solo lo scarico occorre impostare il programma Z (dopo aver spento O/I) e rilasciare il pulsante.</i></p>	<p align="center"><b>E</b></p>		<p align="center">(RU)</p> <p><b>Клавиша остановки машины с водой в барабане</b></p> <p>При нажатой клавише последний цикл полоскания заканчивается без слива воды из барабана для смесовых тканей и для изделий из шерсти. Таким образом, белье остается погруженным в воду, что препятствует образованию трудноудаляемых замятостей и сваливанию поверхности изделий. При отпущенной клавише цикл стирки заканчивается сливом воды из барабана и деликатным отжимом. При желании только слить воду из барабана необходимо установить ручку программатора в положение Z (после выключения машины клавишей "вкл/выкл") и включить машину клавишей "вкл/выкл".</p>	<p align="center">(SLO)</p> <p><b>TIPKA STOP - VODA V BOBNU</b></p> <p><i>Če pritisnete to tipko, stroj po zadnjem izpiranju vode ne izčrpa in centrifuga se ne vključi. Perilo ostane v zadnji vodi za izpiranje. Ta dodatna funkcija preprečuje, da bi se perilo mečkalo. To je posebej pomembno, kadar perete občutljivo perilo, ki se zelo mečka. Ko tipko STOP izključite, stroj izčrpa vodo, nato pa perilo kratkotrajno, nežno scentrifugira. Če perila ne želite centrifugirati, naravnajte gumb programatorja na PROGRAM "Z" in stroj bo vodo iz bobna le izčrpal. Preden naravnate gumb programatorja na PROGRAM "Z", morate obvezno izključiti gumb O/I za VKLOP/IZKLOP stroja, ravno tako pa morate izključiti tipko STOP.</i></p>	<p align="center">(EN)</p> <p><b>RINSE HOLD BUTTON</b></p> <p>When this button is selected, the machine stops with the final rinse water in the drum for mixed fabrics and wool. In this way, the fabrics are left immersed in the water, preventing them from creasing, should you be unavailable to remove them after spinning. When the button is released, the programme finishes by emptying the water and giving a delicate spin. If you just want to empty the water (i.e. without the spin), release the On/Off button, select "Z" and release the Rinse Hold Button. Press the On/Off button again to drain the water.</p>
<p><b>LAVAGE TRÈS DELICAT</b></p> <p>En enfonçant la touche, la rotation du panier passe de 55 à 35 rotations à la minute, ce qui permet un lavage très délicat particulièrement conseillé pour la laine et pour les tissus très délicats.</p>	<p><b>TASTO EXTRA DELICATO</b></p> <p><i>Premendo il pulsante viene variato il numero delle rotazioni del cesto da 55 a 35 rotazioni al minuto. Questo consente un lavaggio extra delicato particolarmente consigliato per lana e per tessuti delicatissimi.</i></p>	<p align="center"><b>F</b></p>		<p><b>Клавиша экстраделикатной стирки</b></p> <p>При нажатой клавише снижается скорость вращения барабана с 55 об/мин до 35 об/мин. Это позволяет производить экстраделикатную стирку, рекомендуемую для шерстяного белья и для сверхделикатных изделий.</p>	<p><b>PRANJE ZELO OBČUTLJIVIH TKANIN</b></p> <p><i>Če pritisnete to tipko se zniža število vrtljajev bobna s 55 na 35 vrtljajev/min. To omogoča posebej nežno pranje volnenih in zelo občutljivih tkanin.</i></p>	<p><b>EXTRA GENTLE WASH</b></p> <p>When this button is selected, the number of the drum tumbles is reduced from 55 to 35 r.p.m. This gives an extra gentle wash which is particularly suitable for delicate garments.</p>
<p><b>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</b></p>	<p><b>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</b></p>	<p align="center"><b>G</b></p>		<p><b>Светящийся индикатор "машина вкл"</b></p>	<p><b>KONTROLNA LUČKA DELOVANJA - SVETI, KO JE STROJ VKLJUČEN</b></p>	<p><b>ON/OFF INDICATOR LIGHT</b></p>

(FR)

## ESSORAGE MULTIVITESSE

**ELLE PEUT TOURNER  
DANS LES DEUX SENS**

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position 0).

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

**NOTE:**  
LE MODELE EST DOTE D'UN DISPOSITIF PARTICULIER ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DEPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT PARTICULIEREMENT DESEQUILIBREES ET APPORTE AINSI UNE AMELIORATION AU NIVEAU DES VIBRATIONS ET DU BRUIT DURANT LE LAVAGE.

(IT)

## REGOLATORE DI VELOCITÀ

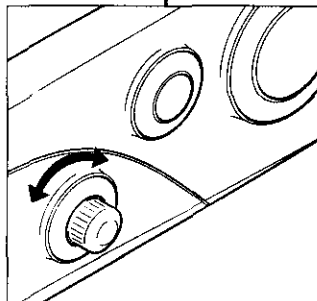
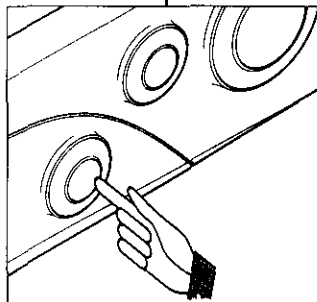
**PUÒ RUOTARE NEI DUE  
SENSI**

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Agendo sulla manopola è possibile ridurre la velocità massima fino alla completa eliminazione della centrifuga (posizione 0).

Per ruotare la manopola, premere la parte centrale per estrarla. Dopo l'impostazione, premere di nuovo l'impugnatura a fondo.

**NOTA:**  
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

H



(RU)

## Регулятор скорости

**Можно вращать как  
по часовой, так и  
против часовой  
стрелке.**

Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке быстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки "0").

Чтобы повернуть ручку, необходимо нажать на ее центральную часть, что позволит извлечь ручку в нужное положение, надавить и "утопить" ее.

**Примечание.**  
Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.

(SLO)

GUMB ZA NASTAVITEV  
ŠTEVILA VRTLJAJEV  
CENTRIFUGE

**OBRAČATE GA LAHKO  
V OBE SMERII**

Ciklus centrifugiranja je zelo pomemben za to, da se iz perila odstrani čimveč vlage, ne da bi se tkanine pri tem poškodovale. Hitrost centrifugiranja lahko prilagodite svoji potrebam. Z nastavitvijo gumba na nižje vrednosti, lahko znižate maksimalno število vrtljajev centrifuge na min. Če obrnete gumb na "0", lahko centrifugo tudi izključite.

Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge naravnate na ustrezno hitrost tako, da ga pritisnete v sredini, da izskoči srednji del gumba, nato pa ga naravnate na željeni položaj. Po nastavitvi ponovno pritisnite gumb v sredini, da se vrne v osnovni položaj.

**POMEMBNO  
OPOZORILO!**  
PRALNI STROJ IMA VGRAJENO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE, DA BI SE CENTRIFUGA VKLJUČILA, ČE PERILO V BOBNU NI ENAKOMERNO RAZPOREJENO. TO ZMANJŠUJE MOŽNOST VIBRACIJ IN ROPOTA TER POVEČUJE TRAJNOST STROJA.

(EN)

## SPIN SPEED CONTROL

**ROTATES IN BOTH  
DIRECTIONS**

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position 0.

To turn the knob press the central part to lift it up. After setting, press the central part down again.

**NOTE:**  
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

(FR)

**MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE**

**ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

**ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER**

(IT)

**MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO**

**PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI**

Per ruotare la manopola, premere la parte centrale per estrarla. Dopo l'impostazione, premere di nuovo l'impugnatura a fondo.

Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.

**ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA**

(RU)

**Ручка регулировки температуры стирки**

**Допускается вращение в обоих направлениях.**

Для того, чтобы повернуть ручку, необходимо нажать на ее центральную часть, что позволит извлечь ручку. После установки на желаемую температуру вновь нажать на ручку, "утопив" ее.

Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.

**Внимание! Температура, выбираемая Вами, не должна превышать максимальную температуру, рекомендуемую программой стирки.**

(SLO)

**GUMB ZA NASTAVITEV TEMPERATURE PRANJA - NASTAVLJIVI TERMOSTAT**

**OBRACATE GA LAHKO V OBE SMERI**

Gumb za nastavitev temperature pranja naravnate na ustrezno temperaturo tako, da ga pritisnete v sredini, da izskoči srednji del gumba, nato pa ga naravnate na željeni položaj. Po nastavitvi ponovno pritisnite gumb v sredini, da se vrne v osnovni položaj.

Z nastavljivim termostatom lahko nastavljate temperaturo pranja glede na trenutne potrebe. Temperatura navedene v tabeli programov, so najvišje temperature, ki so primerne za posamezni program pranja.

**POMEMBNO OPOZORILO! TEMPERATUR, KI SO NAVEDENE PRI POSAMEZNEM PROGRAMU PRANJA NE SMETE NIKOLI PREKORACITI!**

(EN)

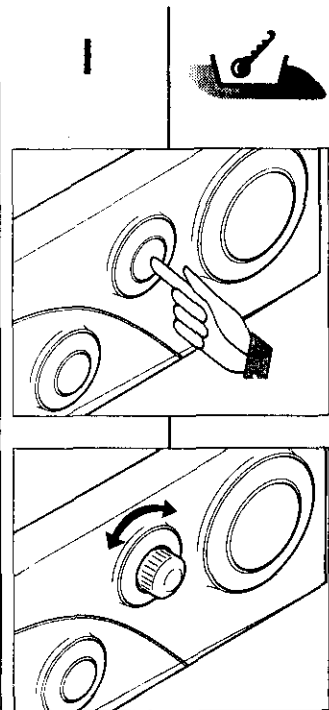
**WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB**

**ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

To turn the knob press the central part to lift it up. After setting, press the central part down again.

With this device it is possible to reduce, but not increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

**WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED**



**MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE**

**ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHE (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.**

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

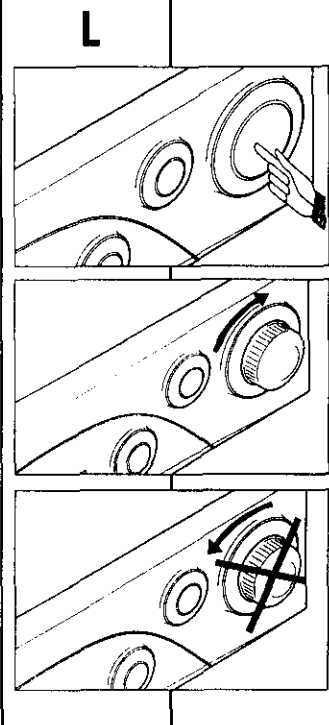
Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

**MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO**

**ATTENZIONE: NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (C) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.**

Per ruotare la manopola, premere la parte centrale per estrarla. Dopo l'impostazione, premere di nuovo l'impugnatura a fondo.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.



(RU)

**Ручка программ стирки**

**Внимание! Не вращайте ручку против часовой стрелки, а только по часовой стрелке и не нажимайте клавишу вкл/выкл (C) до выбора и установки программы.**

Для того, чтобы повернуть ручку, необходимо нажать на ее центральную часть, что позволит извлечь ручку. После установки на желаемую температуру вновь нажать на ручку, "утопив" ее.

Таблицы описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.

(SLO)

**GUMB ZA NASTAVITEV PROGRAMOV PRANJA - GUMB PROGRAMATORJA**

**POMEMBNO OPOZORILO! NIKOLI NE OBRACAJTE GUMBA PROGRAMATORJA V SMERI NASPROTNI OD GIBANJA URINIH KAZALCEV. PAC PA VEDNO LE V SMERI GIBANJA URINIH KAZALCEVI TIPKO "C" ZA VKLOP/IZKLOP PRALNEGA STROJA SMETE PRITISNITI SELE, KO Z GUMBOM PROGRAMATORJA IZBERETE USTREZNI PROGRAM PRANJAI**

Gumb za nastavitev temperature pranja naravnate na ustrezno temperaturo tako, da ga pritisnete v sredini, da izskoči srednji del gumba, nato pa ga naravnate na željeni položaj. Po nastavitvi ponovno pritisnite gumb v sredini, da se vrne v osnovni položaj.

Posamezni programi pranja so opisani v razpredelnici programov. Željeni program izberete z gumbom programatorja na osnovi številke ali simbola, ki je naveden v razpredelnici.

(EN)

**TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES**

**IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME**

To turn the knob press the central part to lift it up. After setting, press the central part down again.

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.


## CHAPITRE 10

## TIROIR A LESSIVE


Le tiroir à détergent est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détergent de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Il est inutile de se servir de récipients à placer dans le tambour.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

**ATTENTION:**  
DANS LE TROISIEME ET  
LE QUATRIEME BAC  
N'INTRODUIRE QUE  
DES PRODUITS  
LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.


## CAPITOLO 10

CASSETTO  
DETERSIVO


Il cassetto detersivo è suddiviso in 4 vaschette:

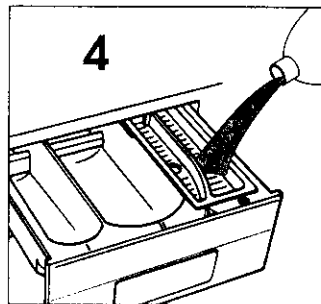
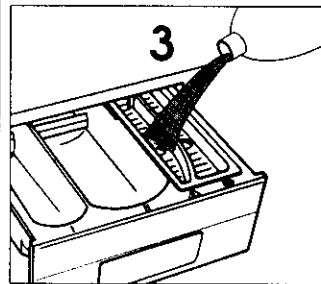
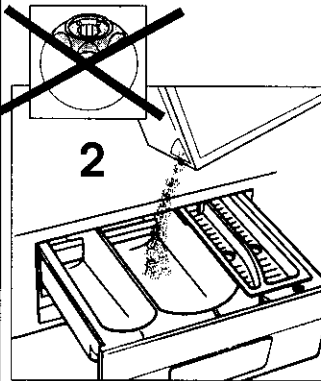
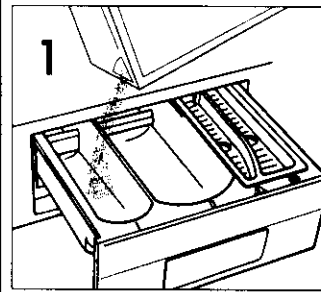
- la prima I serve per il detersivo di prelavaggio
- la seconda II per il detersivo di lavaggio

Non serve utilizzare contenitori da porre nel cestello.

- la terza  serve per il candeggiante

**ATTENZIONE:**  
NELLA TERZA E QUARTA  
VASCHETTA METTERE  
SOLO PRODOTTI  
LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.




## ПАРАГРАФ 10

КОНТЕЙНЕР  
ДЛЯ МОЮ  
ЩИХ СРЕДСТВ


Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

Нет необходимости помещать контейнеры в барабан.

- III отделение  служит для отбеливателя

**Внимание!**  
В III и IV отделения  
заливают только  
жидкие моющие  
средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.

## POGLAVJE 10

PREDAJ ZA  
PRALNA SREDSTVA


Predal za pralna sredstva je razdeljen na 4 predelke, ki jih polnite z naslednjimi pralnimi sredstvi:

- prvi predelek I z detergentom za predpranje in
- drugi predelek II z detergentom za glavno pranje

Vlaganje posebnih posodic z detergentom direktno v boben, pri tem pralnem stroju ni potrebno!

- Tretji predelek  je namenjen za belila.

**OPOZORILO!**  
3. IN 4. PREDELEK  
LAHKO POLNITE LE S  
TEKOČIMI SREDSTVI!

- Četrty predelek  je namenjen za sredstva za oplemenitenje perila, kot so: mehčalci, dišave, škrobila, pivavila itd.

## CHAPTER 10

DETERGENT  
DRAWER


The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

It is not necessary to place containers in the drum.

- The third  bleach compartment

**IMPORTANT:**  
ONLY INTRODUCE  
LIQUID PRODUCTS IN  
THE THIRD AND  
FOURTH  
COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

## SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

## 1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissent un rinçage parfait. L'essorage final assure un excellent repassage.

## 2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

## 3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

## SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

## 1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciocquatura. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

## 2 Tessuti misti e sintetici

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

## 3 Tessuti delicatissimi

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

PROGRAMMA PER	CARICO MAX KG	TEMP. max. °C	SELEZIONE	1
Per tessuti misti e sintetici	5,5	4	da 30° a 40°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	5,5	1	da 30° a 40°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	2	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	3	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	4	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	5	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	6	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	7	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	8	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	9	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	10	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	11	da 30°	●
Per tessuti misti e sintetici, lavaggio a 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	2,5	12	da 30°	●



## ВЫБОР

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 3 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

## 2. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

## 2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровню воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

## 3. Особо delicate ткани

Это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. Эти программы рекомендуются для очень delicate тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.

## IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 3 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

## 1 Obstoje tkanine

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroja perilo tudi kratkotrajno scentrifugira, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje s povečanim številom vrtljajev pa perilo temeljito očame.

## 2 Tkanine iz mešanih in sintetičnih vlaken - "občutljive tkanine"

Pranje in izpiranje teh tkanin je, zaradi optimalnega števila vrtljajev bobna in pravilno določenega nivoja vode na teh programih, še posebej učinkovito. Nežno centrifugiranje pa preprečuje mečkanje perila.

## 3 Zelo občutljive tkanine

Za pranje zelo občutljivih tkanin smo razvili popolnoma nov postopek pranja perila. Perilo se izmenično namaka in pere. Ta način pranja je posebej primeren za pranje zelo občutljivih tkanin, kot so npr. volna in svila za strojno pranje. Da se perilo ne bi mečkalo, in da bi bilo čim lepše oprano, je nivo vode je tako med pranjem, kot tudi med izpiranjem visok.

## SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

## 1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

## 2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

## 3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

## CHAPITRE 12

## LE PRODUIT

**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette du vêtement qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:**

**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial.

## CAPITOLO 12

## IL PRODOTTO

**ATTENZIONE:**

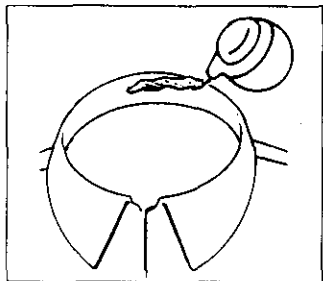
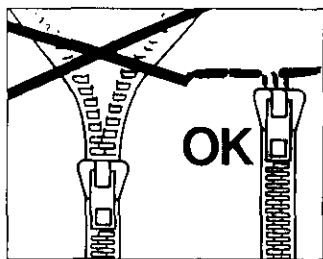
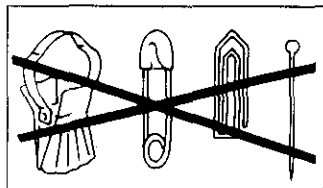
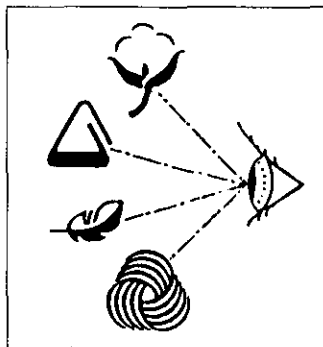
se deve lavare tappeti, copriletti o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

**ATTENZIONE:**

**Durante la selezione si assicuri che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhiali, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



## ПАРАГРАФ 12

## ТИП БЕЛЬЯ

**ВНИМАНИЕ**

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

**ВНИМАНИЕ Д**

**При сортировке белья для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье;
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов;
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам;
- внимательно осмотрите этикетки на тканях;
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

## POGLAVJE 12

PRIPRAVA PERILA  
IN NASVETI ZA  
PRANJE**POMEMBNA OPOZORILA**

Priporočamo, da ne vključite centrifuge, kadar v pralnem stroju perete manjše preproge, posteljina preprinjala ali težja oblačila.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, ki imajo poleg nalepke "ČISTA RUNSKA VOLNA" še oznako "se ne krči" ali "dovoljeno pranje v pralnen stroju".

**OPOZORILO**

**Pred pričetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno pregledajte, kar velja še posebej za žepa, ter istočasno naredite orizoma pregledajte še:**

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.);
- zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrga, sponke, stiskalce in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah;
- z zaves odstranite drsnike;
- skrbno pregledajte etikete na perilu;
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

## CHAPTER 12

## THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.












To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:**

**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

**CHAPITRE 13**
**TABEAU DES PROGRAMMES**

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI Kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE			
						I	II	△	☼
<b>Tissus résistants</b> Coton, lin, chanvre		<b>Intensif - Très sale</b> <sup>1)</sup> Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1	90°		●	●	●
		<b>Eco-économique</b> <sup>1)</sup> Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1	60°		●	●	●
		<b>Couleurs délicates</b> <sup>1)</sup> Linge coloré, chemises, vestes, pullover drap	5	1	40°		●		●
Coton, mixtes résistants		<b>Peu sale</b> Linge coloré, chemises, vestes, pullover drap	5	2	30°/60°		●	●	●
Coton, mixte		<b>PROGRAMME RAPIDE</b> Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	3	30°/40°		●		●
Coton		Rinçages énergiques adoucissant	-	4	-				●
Coton, lin		Essorage énergique	-	5	-				
<b>Tissus mixtes et synthétiques</b> Mixtes résistants		<b>Très sales</b> <sup>1)</sup> Chemises, draps, serviettes	2	6	60°		●		●
Mixtes, cotons, Synthétiques		<b>Universel</b> <sup>1)</sup> Peluche, jean	2	6	30°/50°				
							●		●
									
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		<b>PROGRAMME RAPIDE</b> Chemises, blouses, jupes de couleurs résistantes	2	7	40°		●		●
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats Apprêt parfum adoucissant	-	8	-				●
		Essorage délicat	-	9	-				
<b>Tissus très délicats</b> Linge du laine Synthétiques acryliques		Laine "lavable en machine" rideaux <sup>1)</sup>	1	10	40°		●		●
		Rinçages délicats adoucissant	-	11	-				●
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicat	-	12	-				
Pour le linge à ne pas essorer		Prélavage avec arrêt <sup>2)</sup>	5	A	40°	●			
		Tâches organiques	5	△	-			●	
		Uniquement vidange	-	Z	-				

**Notes importantes**

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

<sup>1)</sup> Programmes en accord CENELEC HD 377

<sup>2)</sup> Phase de prélavage avec arrêt qui peut être utilisée en cas de linge très sale.

## CHAPITRE 14

## LE SYSTEME ACTIVA

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

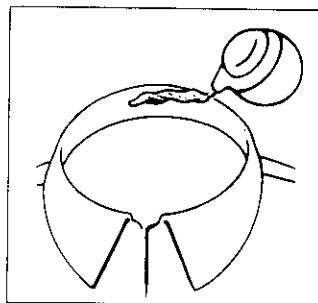
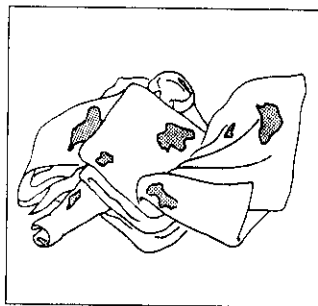
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

## CAPITOLO 14

## LAVAGGIO

*Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.*

*Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).*



## ПАРАГРАФ 14

## СТИРКА

Допустимая загрузка для прочих тканей - 5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

## POGLAVJE 14

## PRANJE

*V pralnem stroju smete prati naenkrat največ: 5 kg. obstojnih tkanin ali, 2 kg. občutljivih tkanin in le 1 kg. zelo občutljivih tkanin (valne za strojno pranje, zavese ipd.) S tem boste preprečili mečkanje perila. Priporočamo tudi, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.*

*Svetujemo vam, da napolnite stroj z različnimi vrstami perila in ne le z eno, npr. frotijem. Perilo iz frotirja vpija veliko vlage in postane zato pretežno.*

## CHAPTER 14

## WASHING

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).



Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

**QUAND CERTAINES PIÈCES ONT DES TACHES QUI DOIVENT ÊTRE TRAITÉES PAR UN PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE, VOUS POUVEZ LES DETACHER DANS LA MACHINE. VERSER LE PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE DANS LE BAC ET PLACER LA POIGNÉE (L) SUR LE PROGRAMME SPECIAL: "DETACHAGE PRÉ-LAVAGE" Δ. APRES CE TRAITEMENT, AJOUTER A CES PIÈCES LE RESTE DU LINGE ET EFFECTUER UN LAVAGE NORMAL SELON LE PROGRAMME CHOISI.**

#### EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

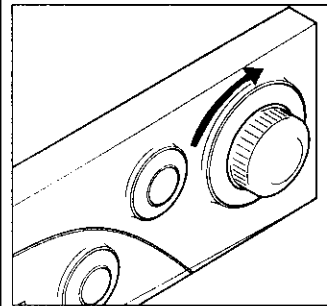
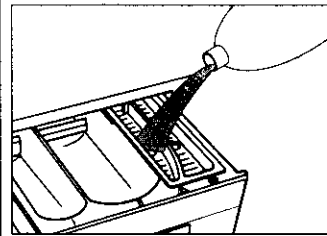
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

**QUANDO SOLO ALCUNI CAPI PRESENTANO MACCHIE CHE RICHIEDONO UN TRATTAMENTO CON PRODOTTI CANDEGGIANTI LIQUIDI, SI PUO' PROCEDERE A UNA SMACCHIATURA PRELIMINARE IN LAVATRICE. VERSARE IL CANDEGGIANTE NELLA VASCETTA E POSIZIONARE LA MANOPOLA (L) SULLO SPECIALE PROGRAMMA "SMACCHIATURA PREBUCATO" Δ. FINITO QUESTO TRATTAMENTO, AGGIUNGERE AI CAPI CANDEGGIATI IL RESTO DELLA BIANCHERIA E PROCEDERE AL BUCATO NORMALE CON IL PROGRAMMA PIU' ADATTO.**

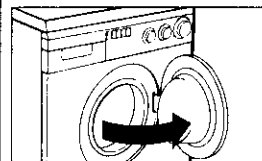
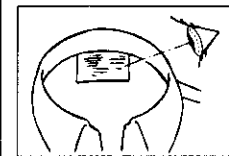
#### ESEMPIO DI USO:

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta.
- Chiuda l'oblò.



TIPO	TEMPERATURA	TIPO DI TESSUTO	TIPO DI TACCA
95°	95°	Lenzuola, tovaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	1
95°	95°	PROBLEMI DI TACCA: macchie di inchiostro, fango e colori scuri bianchi, asciugamani bianchi.	2
60°	60°	Biancheria colorata, canamiche, vestiti, maglie, lenzuola.	3
60°	60°	PROBLEMI DI TACCA: macchie di inchiostro, fango e colori scuri bianchi, asciugamani bianchi.	4
60°	60°	Biancheria di cotone stropicciata, blue jeans.	5
40°	40°	Macchie organiche, fazzoletti igienici.	6



**Внимание!**  
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

**Если лишь некоторые изделия загрязнены пятнами, кото рые требуют отбеливания жидкими отбеливателями, их предварительно можно обработать в машине. Для этого в отделение залить отбеливатель и установить ручку программ L на специальную программу Δ. Обработав белье на этой программе, загрузить барабан остальным бельем и стирать по выбранной программе.**

**Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  
Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как Канди рекомендует себя вести.

- Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "60° C".
- Откройте люк, нажав на клавишу В.
- Загрузите барабан максимально 5 кг сухого белья.
- Закройте люк.

**ODSTRANJEVANJE MADEŽEV S PERILA**  
Kadar morate oprati zelo umazano bambažno perilo, na katerem so tudi trdovratni madeži, je najbolje, da take madeže odstranite s perila z ustreznimi detergenti za odstranjevanje madežev že pred pričetkom pranja.

**ČE PA SO MADEŽI, KI JIH ZELITE ODSTRANITI LE NA NEKATERIH KOSIH PERILA, SE LAHKO PRED PRIČETKOM PRANJA ODLOCITE ZA AVTOMATIČNO ODSTRANJEVANJE MADEŽEV, ZA ODSTRANJEVANJE MADEŽEV UPORABLJAJTE VEDNO LE USTREZNA TEKOCA, NEVNETLJIVA SREDSTVA. SREDSTVO ZA ODSTRANJEVANJE MADEŽEV VLIJTE V PREDTEK "Δ" ALI PA DIREKTNO V BOBEN STROJA, NATO PA NARAVNAJTE GUMB PROGRAMATORJA PRANJA "L" NA PROGRAM "ODSTRANJEVANJE MADEŽEV PRED PRANJEM" Δ. PO KONČANEM PROGRAMU VLOŽITE V STROJ SE OSTALO PERILO IN PERITE DALJE NA USTREZNEM IZBRANEM PROGRAMU, KOT OBICAJNO.**

**PRIMER UPORABE:**  
Pri pranju upoštevajte nasvete, ki smo jih navedli v razpredelnici programov.

- Prepričajte se, če je na etiketah na posameznih kosih perila navedeno, da lahko perete perilo pri temperaturah do 60°C.
- Odprite vrata stroja tako, da pritisnete na tipko (B).
- V stroj vložite največ 5 kg. suhega perila.
- Zaprite vrata stroja.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

**WHEN ONLY A LIMITED NUMBER OF ARTICLES HAVE STAINS WHICH REQUIRE TREATMENT WITH LIQUID BLEACHING AGENTS, PRELIMINARY REMOVAL OF STAINS CAN BE CARRIED OUT IN THE WASHING MACHINE. POUR THE BLEACH INTO THE SPECIAL COMPARTMENT AND SET THE KNOB (L) ON THE SPECIAL PROGRAMME "PRE-WASH STAIN REMOVAL" Δ. WHEN THIS PHASE HAS TERMINATED ADD THE REST OF THE WASHING AND PROCEED WITH A NORMAL WASH ON THE MOST SUITABLE PROGRAMME.**

#### EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door.


**ATTENTION:**  
AU MOMENT DE FIXER  
LE PROGRAMME  
VERIFIER QUE LA  
TOUCHE  
DEMARRAGE/ARRET  
NE SOIT PAS  
ENFONCEE.

Choisir le programme 1:  
pour choisir le programme,  
tourner la poignée (L) DANS  
LE SENS DES AIGUILLES D'UNE  
MONTRE et faire coïncider le  
numéro du programme  
avec l'index.

● Placer la poignée de la  
température (I) sur 60°C.

● Ouvrir le tiroir du déterfif  
(A).

● Remplir le deuxième bac  
II de lavage avec 120 g de  
déterfif.

● En cas de besoin, remplir  
le bac des additifs avec 50  
ml de produit .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet  
d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange  
soit placée correctement.


**ATTENZIONE:**  
NELL'IMPOSTARE IL  
PROGRAMMA SI  
ASSICURI CHE IL TASTO  
MARCIA/ARRESTO NON  
SIA INSERITO.

Selezioni il programma 1:  
il programma viene scelto  
ruotando la manopola (L) in  
SENSO ORARIO e facendo  
coincidere il numero del  
programma con l'indice.

● Porti la manopola della  
temperatura (I) su 60°C.

● Apra il cassetto deterfivo  
(A).

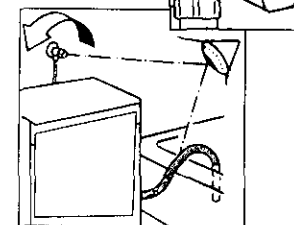
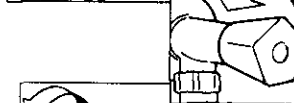
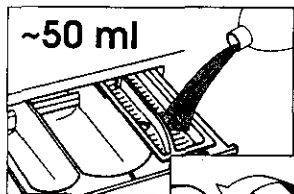
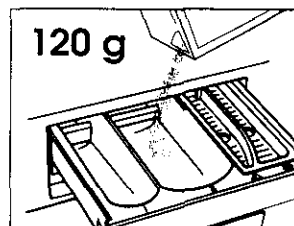
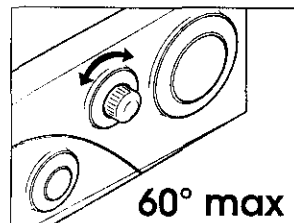
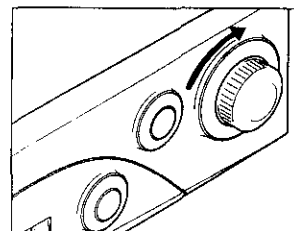
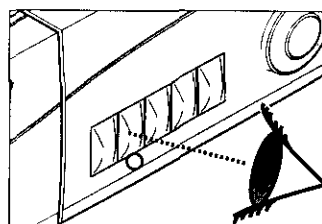
● Metta nella 2ª vaschetta II  
di lavaggio 120 g di  
deterfivo

● Metta 50 ml dell'additivo  
che desidera nella  
vaschetta additivo .

● Chiuda il cassetto  
deterfivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto  
dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in  
posizione regolare.




**Внимание!**  
При установке  
программ убедитесь,  
что клавиша вкл/выкл  
не нажата.

Выбор программы 1:  
Программа выбирается  
вращением ручки L по  
часовой стрелке до  
совмещения указателя с  
номером программы.

● Установите ручку  
регулировки температуры I  
максимум на 60°C.

● Выдвиньте контейнер для  
моющих средств A.

● Насыпьте в отделение II  
порошок (120 г) для 5 кг  
белья.

● Налейте 50 г желаемой  
добавки в отделение  для  
5 кг белья.

● Задвиньте контейнер A.

● Убедитесь, что  
водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка  
слива воды закреплена  
правильно.


**POMEMBNO**  
**OPOZORILO:**  
**PRI NASTAVLJANJU**  
**GUMBA**  
**PROGRAMATORJA NA**  
**POSAMEZEN**  
**PROGRAM, MORA BITI**  
**TIPKA O/I -**  
**VKLOP/IZKLOP**  
**OBVEZNO IZKLJUČENA!**

Izberite program 1:  
Program izberete tako, da  
obračate gumb  
programatorja pranja (L) v  
SMERI GIBANJA URINIH  
KAZALCEV, dokler se izbrana  
številka na gumbu  
programatorja ne ujema s  
črtico, ki je narisana na  
stikalni plošči ob  
programatorju.

● Z gumbom za nastavitvev  
temperature (I) izberite  
ustrezno temperaturo pranja  
in sicer 60°C.

● Odprite predal za pralna  
sredstva (A).

● V drugi predelek  
predalčka II za detergent  
vsujte 120 gr. detergenta za  
glavno pranje.

● V četrti predelek  
predalčka pa vlijte približno  
50 cc.  enega od  
dodatkov za oplemenitenje  
perila npr. mehčalec, škrob  
ali pa dišave.

● Zaprite predalček za  
detergent "A".

● Preverite, če je pipa za  
dotok vode odprta.

● Preverite, če je odtočna  
cev pravilno nameščena.


**IMPORTANT:**  
WHEN SETTING THE  
PROGRAMME ENSURE  
THAT THE ON/OFF  
BUTTON IS NOT TURNED  
ON.

Select programme 1:  
Choose the programme by  
rotating the knob (L) in a  
CLOCKWISE DIRECTION and  
make the number of the  
programme coincide with the  
sign.

● Move the temperature  
knob (I) to 60°C.

● Open the detergent  
drawer (A).

● Put 120 g in the second II  
wash compartment.

● Put 50 ml of the desired  
additive in the additives  
compartment .

● Close the detergent  
drawer (A).

● Ensure that the water inlet  
tap is turned on.

● And that the discharge  
tube is in place.

FR

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera.  
La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

**POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.**

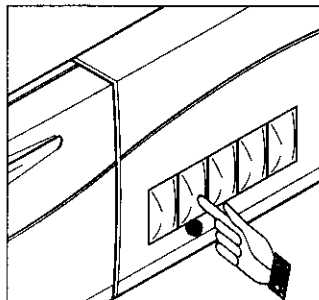
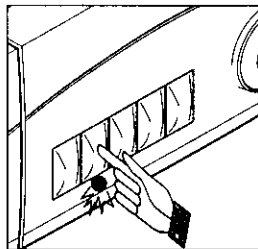
IT

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine prema il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

**PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTE SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.**



RU

● Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, загорится индикатор G.  
Стиральная машина выполнит заданную программу.

● По окончании программы нажмите клавишу (C) вкл/выкл, машина выключится, светящийся индикатор погаснет.

● Откройте люк и извлеките белье.

**Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.**

SL

● Vključite stroj s pritiskom na tipko (C) O/I - VKLOP/IZKLOP. Ob tem se prižge kontrolna lučka delovanja (G). Pralni stroj bo opral perilo po izbranem programu.

● Po končanem pranju izključite stroj s pritiskom na tipko "C" O/I - VKLOP/IZKLOP. Pri tem ugasne tudi kontrolna lučka delovanja.

● Odprite vrata stroja in vzamite iz njega perilo.

**PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA, PREGLEJTE VEDNO RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEĐENI VRSTNI RED OPRAVIL.**

EN

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

## CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET  
ENTRETIEN  
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

## NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

## CAPITOLO 15

PULIZIA E  
MANUTENZIONE  
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Trastocchi o lunghi periodi di fermo macchina.

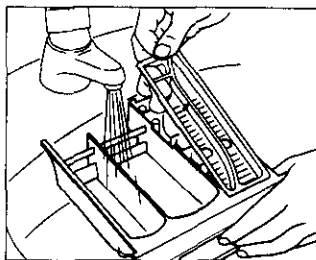
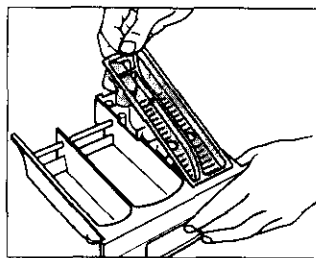
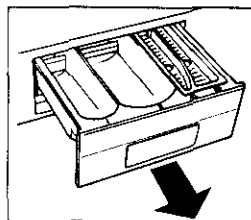
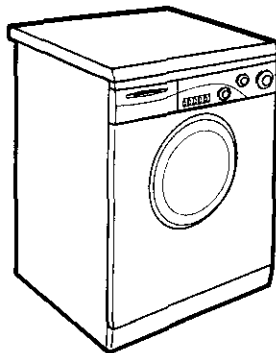
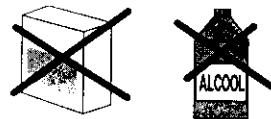
## PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



## ПАРАГРАФ 15

ЧИСТКА  
И УХОД ЗА  
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

## POGLAVJE 15

ČIŠČENJE IN  
VZDRŽEVANJE  
STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- Predalček za detergent.
- Filter.
- Oziroma, da pripravite stroj v primeru:
  - Selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČA ZA  
DETERGENT

Priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

Predalček izvlčite iz stroja. Potegniti ga morate malo močneje.

Predalček sperite nato pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite povsem do konca, da se zapre.

## CHAPTER 15

CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER  
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

## NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● **Le nettoyage mensuel du filtre est conseillé.**

Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.

● Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.

● Desserrer la vis qui fixe le filtre.

● Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

**DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE**

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

## PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

● **È consigliabile mensilmente la pulizia del filtro.**

Con una moneta o cucchiaino facendo delicatamente leva tolga lo zoccolo.

● Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.

● Allenti la vite che fissa il filtro.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

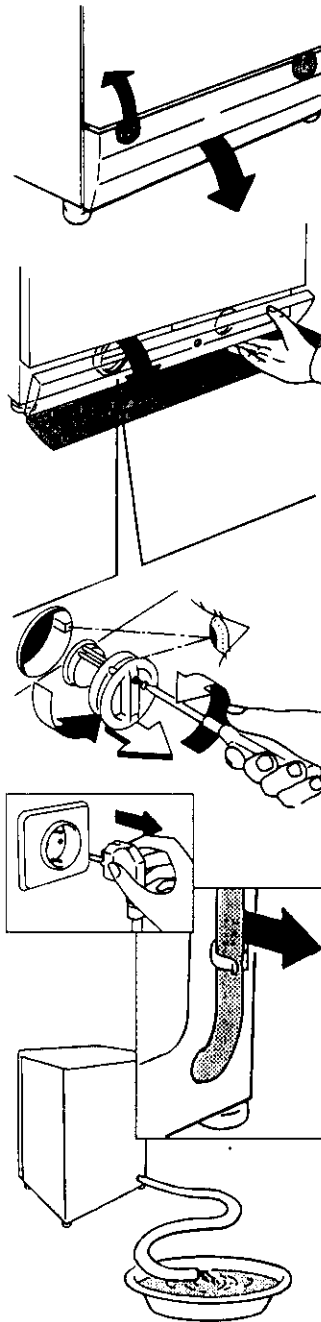
● Dopo averlo pulito osservi la faccia e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

**TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



## Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Фильтр следует прочищать раз в месяц. Воспользуйтесь монетой или ложкой чтобы аккуратно ослабить и открыть поддон.

● воспользуйтесь цокелем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;

● ослабьте винт, фиксирующий фильтр;

● поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

**Перемещение или остановка машины на длительный период**

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубы слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

## ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbce ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

● **S kovancem ali ročajem žilčke obrnite veliki vlak, s katerim je pričvrščeno okrasno podnožje za 1/4 kroga.**

● **Nežno odstranite okrasno podnožje tako, da ga obrnete navzdol.**

● **Podnožje uporabite za zbiranje vode, ki bo stekla iz filtra.**

● **Odvijte vijak, s katerim je pričvrščen filter.**

● **Primate filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasproti od gibanja urnih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.**

● **Izvlomite filter in ga očistite.**

● **Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.**

**PRIPRAVA STROJA ZA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE**

Če bi se mogoče selili, ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo.

Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Cev nato upognite navzdol in počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko.

## FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● **The filter should be cleaned once a month.** Use a coin or a spoon to gently ease off the base.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Loosen the screw holding the filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

**REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CHAPITRE 16

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Le déterfiant n'est pas chargé	Présence de corps étrangers dans le filtre	Nettoyer le filtre
5. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
6. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
7. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de déterfiant écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des déterfiant pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

CAPITOLO 16

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Non carica detersivo	Presenza di corpi nel filtro	Pulire filtro
5. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
6. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
7. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.